

festival



REVISTA OFICIAL • ALDIZKARI OFIZIALA • OFFICIAL MAGAZINE • N.7

HOY

SESION ESPECIAL

24:00 Horas

Teatro VICTORIA EUGENIA

ALAN
ALDA

WOODY
ALLEN

ANJELICA
HUSTON

DIANE
KEATON

MISTERIOSO
ASESINATO

EN
MANHATTAN

TRISTAR PICTURE PRESENTA... JACK ROLLINS, CHARLES F. JOFFE, "MANHATTAN MURDER MYSTERY"... JULIET JAYLOCK... GILBY JOHNS, "GILBY JOHNS", "GILBY JOHNS", "GILBY JOHNS"... SUSAN E. MORSE, ACE...
JOHN SARTO LOQUASTO... CARLO DIPALMA, A.E.T. "WILLIE JACK ROLLINS, CHARLES F. JOFFE... WOODY ALLEN, MARSHALL BRIGMAN... ROBERT GREENHUT... WOODY ALLEN

Columbia TriStar Films de España, S.A.

© 1993

TRISTAR PICTURE

AGENDA AGENDA AGENDA

El consejero de Cultura del Gobierno Vasco **Joseba Arregi**, presidirá hoy a las 18.15 una conferencia de prensa en el Hotel María Cristina. Se trata de una convocatoria que se repite todos los años y que aprovecha la celebración del Festival de San Sebastián para analizar el panorama actual del mundo audiovisual en Euskadi.

La primera de las ruedas de prensa de la Sección Oficial se celebrará a las 10.40, tras las proyecciones de *El Aliento del Diablo*. Estarán presentes el director **Paco Lucio**, el productor **Elias Querejeta** y los actores **Alexander Kaidanovski**, **Valentina Vargas** y **Fernando Guillen**. La segunda cita, también en el salón Venecia del Hotel María Cristina, es a las 13.30, al término de *Dollar Mambo*. Participarán su director, **Paul Leduc**, el productor **Angel Amigo** y el actor **Roberto Sosa**.

Tres directores de Cine Chicano acudirán a las proyecciones de sus respectivas películas. A las 16.00, en la sala 6 del Astoria, **Lourdes Portillo** presentará *Después del Terremoto*. A las 17.00 en la sala 2 del Pequeño Casino, **Susan Racho** hará lo propio con *Garment Workers* y a las 19.30, en la sala 7 del Astoria, **Juan A. Uribe** con *The Ballad of Tina Juarez*.

El productor de la última película de **Woody Allen**, Jack Rollins, ofrecerá, a las 17.00 en el salón Venecia del Hotel María Cristina, una rueda de prensa para ofrecer todos los detalles sobre la realización de *Manhattan Murder Mystery*.

En Zabaltegi, dos directores conversarán con el público asistente al término de la proyección de sus películas en el cine Principal. Se trata de **Mike Alexander**, que presenta *As an Eilean* a las 19.00 y **Felipe Aljure**, director de *La gente de La Universal* que se proyecta a las 21.00.

festival

DIRECCION
Carmen Izaga

DISEÑO
Iñigo Muñoz

PUESTA EN PAGINA
Iñigo Muñoz y Jon Elexgaray

REDACCION
Josune Díez Etxezarreta, Rafael Luque, Mirentxu Etxeberria, Sergio Basurko, Silvia Sánchez, Jon Elizondo, Ane Muñoz y Silvia Montes

FOTOGRAFIA
Juantxo Egaña y Carlos Villagrán

PREIMPRESION
Aiagraf

IMPRESION
El Diario Vasco

DEPOSITO LEGAL
SS-653/93

LAS PELICULAS DEL DIA EGUNEKO FILMEAK FILMS OF THE DAY

SECCION OFICIAL *SAIL OFIZIALA* OFFICIAL SECTION



El aliento del diablo

• España. 90 minutos.

Director: Paco Lucio. Intérpretes: Alexander Kaidanovski, Valentina Vargas, Alfredo Zafra, Fernando Guillén.

◆ La Edad Media puede ser tan actual como los problemas del País Vasco. Un actor interpretando a un mudo puede ser más expresivo que un cantante de rock y la violencia, siempre presente, puede tener el doble morbo de la atracción y la repulsión. ◆ *Erdi Aroa Euskal Herriak dituen arazoak bezain presentekoa izan daiteke. Aktore bat mutu baten rolean rock abeslari bat baino espresiboagoa izan daiteke, eta biolentziak azkenik, erakargarritasun eta nazkaren morbo bikoitza*

izan dezake. ◆ The Middle Ages can be as up-to-date as the problems of the Basque Country. An actor playing the role of a dumb can be more expressive than a pop singer, and violence, always there, can have two sides: attraction and repulsion.

Victoria Eugenia, 09.00, 22.00.

Dollar Mambo

• México, España. 80 minutos.

Director: Paul Leduc. Intérpretes: Dolores Pedro, Roberto Sosa, Kandido Uranga.

◆ El mambo protagoniza una historia de amor cada vez más dramática e inmersa en la realidad violenta de América Latina. Leduc riza el rizo haciendo cine político en clave musical. ◆ *Mamboa da gero eta dramatikoagoa bilakatzen ari den Latinamerikako errealitate biolentean girotutako amodiozko istorio honen protagonista. Leduc-ek musika giroan zinema politikoa egín du.* ◆ Mambo turns to be again protagonist in a love story that becomes more and more dramatic as it gets immersed in Latin-American reality. Leduc offers, thus, political cinema hand in hand with mambo music.

Victoria Eugenia, 12.00, 19.00. Astoria 1, 22.30.

Manhattan Murder Mystery

• Misterioso asesinato en Manhattan. EE.UU. 107 minutos.

Director: Woody Allen. Intérpretes: Woody Allen, Diane Keaton, Alan Alda, Anjelica Huston.

◆ La muerte prematura de una matrona en buen estado de salud convierte a miembros de la comunidad literaria de Nueva York en detectives aficionados... ◆ *Itxuraz osasuntsua den emaginaren bapateko heriotzak N.Y.eko literatur komunitateko zenbait kide detektibe zaletuetan bihurtuko ditu.*

◆ The premature death of an apparently healthy midwife turns some of the members of the New York literary community into amateur detectives...

Victoria Eugenia, 15.00, 24.00.

ZONA ABIERTA *ZABALTEGI* OPEN ZONE

As an eilean

• Desde la isla. Gran Bretaña. 99 minutos.

Director: Mike Alexander. Intérpretes: Ken Hutchison, Wilma Kennedy, Iain F. Macleod, D.W. Stiubhart.

◆ Basada en dos libros de Ian Crichton Smith, y con diálogos en inglés y en gaélico, desvela los sueños, secretos y frustraciones de los habitantes de un pueblo escocés. ◆ *Hebridetako Ian Crichton Smith idazlearen bi liburutan oinarriturik, ingelesezko zein gaelikozko elkarrizketekin, eskoziar herriska bateko biztanleen amets, sekretu eta frustrazioak azaltzen dizkigu.* ◆ Based on two books of Ian Crichton Smith, shot in English and Gaelic, "As an eilean" reveals the dreams, se-

crets and frustrations of the inhabitants of a little village in the coast of Scotland.

Principal, 19.00

La gente de La Universal

• Colombia, España. 123 minutos.

Director: Felipe Aljure. Intérpretes: Jennifer Stephen, Aitzpea Goenaga, Ramón Aguirre.

La agencia de detectives "La Universal" protagoniza esta intrigante historia de humor negro. ◆ *Universal detektibe agentzia izango da umore beltzezko intrigadun istorio honen protagonista.* ◆ A detectives' agency called "La Universal" will be the protagonist in this intriguing black humour story.

Astoria 1, 20.00. Principal, 21.30.

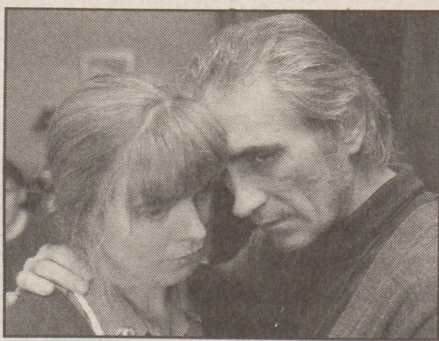
Mui du du xanh

• El olor de la papaya verde. Vietnam, Francia. 103 minutos.

Director: Tran Anh Hung. Intérpretes: Tran Nu Yen-Khe, Lu Man San.

◆ Retrato de la mujer vietnamita que ama y sirve a sus hombres. Este filme que vadea la ambigüedad hermosa del amor que sirve y sufre, recibió la Cámara de Oro en Cannes. ◆ *Maite dituen gizonen zerbitzari den emakume vietnamdarraren erretratua. Zerbitu eta sufritzen duen maitasunaren anbiguetate ederra darabilen filme honek Urrezko Kamera irabazi zuen Cannesen.* ◆ Portrait of the Vietnamese woman who loves and serves her men. This film, that gets round the ambiguity of a love that serves and suffers, was granted the Golden Camera in Cannes.

Principal, 24.00.



CINE CHICANO CHICANO ZINEMA CHICANO CINEMA

Lurdes Portillo

• Directora de Cine Chicano

«El mariachi ha hecho un agujerito en el dique de Hollywood»



EGAÑA

EXTROVERTIDA y con sentido del humor. Además sincera. Una combinación explosiva. Lourdes Portillo advierte, para que nadie se llame a engaño "no me gusta quejar-me mucho porque he tenido suerte con mi trabajo".

La realizadora de *Las Madres de la Plaza de Mayo* cree que no es correcto relacionar la condición de chicano con los problemas de producción de su cinematografía "todo depende del talento que uno tenga y de su disposición a entrar en el marco que establece la industria de Hollywood".

Lourdes Portillo apuesta por una definición "amplia y generosa" para el cine chicano, "el que hacen los

chicanos"

Aunque en un principio el término tenía un sentido despectivo, en los años 70 se apropiaron de esa palabra para representar el surgimiento de una conciencia política.

Al pensar en el ciclo de cine chicano que ha organizado el Festival Internacional de Cine de San Sebastián "se me pone la piel de gallina. Refuerza nuestra identidad cultural. Piense que vivimos en un país en el que no existimos. En los Estados Unidos todavía no se ha realizado una retrospectiva de cine chicano".

A pesar de su satisfacción global, Lourdes Portillo no estaba totalmente conforme con las películas seleccionadas de su filmografía (*Columbus on Trial* y *Después del Terremoto*) porque, en su opinión, refleja un criterio reduccionista, prejuicios probablemente inconscientes, de los límites del cine chicano.

Lourdes Portillo asegura que el caso de la película *El Mariachi* "puede proporcionar grandes beneficios a los chicanos... ha hecho un agujerito dentro de un dique, ha abierto algunas puertas de Hollywood".

En su opinión parte del problema radica en que la industria exige películas cortadas por un mismo patrón mientras que el cine chicano "para defender su identidad cultural, en un primer momento apostó por objetivos políticos presentados de forma obvia y didáctica, y eso nos cerró algunas puertas".

El hecho de que exista una minoría racial (negra) que ha encontrado su lugar en la industria norteamericana del cine "se comprende porque históricamente los blancos han tenido una relación con los negros llena de sentimientos de culpabili-

dad, pero al mismo tiempo se ha producido cierto enamoramiento, una atracción por lo exótico identificado con lo negro. En Estados Unidos apasiona el blues, el rap, los deportistas de color...".

El libro editado por el Festival Internacional de Cine de San Sebastián y la Filmoteca Vasca presenta el trabajo de Lourdes Portillo como "eje de un cine alternativo chicano-latino: desde la naturaleza participativa de sus producciones hasta la ingeniosa invocación de todos los géneros latinos pasando por la sutil atención que presta a los objetos que caracterizan un espacio social".

Actualmente acaba de rodar "un documental muy muy atrevido sobre la muerte de un tío mío que no sé si se mató o lo mataron. Tendrá una estructura de telenovela, con una narración muy subjetiva y además de los datos oficiales voy a incorporar el chisme, los cotilleos que me cuentan las personas que le conocieron".

"Me gusta sentir el desafío de una nueva historia, de un rodaje, de la búsqueda de una nueva estructura" comenta la realizadora de *La Ofrenda: The Days of the Dead* entusiasmándose sólo de pensarlo.

Lourdes Portillo reconoció su interés por encontrarse con algunos de sus compañeros de sección "aunque no somos un grupo cohesionado, como en todos los colectivos hay amores y odios".

La amplia representación femenina en el cine chicano es algo que han conquistado a pulso "tenga en cuenta que somos una minoría dentro de una minoría, dentro de otra minoría", chicanos, mujeres y cineastas.

Rafa LUQUE



«The problem is not being a Chicano but Hollywood's model»

Director of *Las Madres de la Plaza de Mayo*, Lourdes Portillo thinks that the condition of being a Chicano has nothing to do with the problems of production, "all depends on one's talent and the position to accept the model established by Hollywood's film industry". In this context, she considers to be specially encouraging the case of *El Mariachi*, as "it can bring benefits to Chicano filmmakers; it's opened some doors in the industry". Lourdes Portillo declares that thinking of the cycle organized by the San Sebastian International Film Festival makes her stand on end, as "it gives us a recognition that our own country denies". She's just shot "a very daring documentary on the death of an uncle of mine who I don't know whether he killed himself or was killed. It'll have the structure of a television serial, with a very subjective narration and, besides the official data, I'm going to introduce a bit of gossip". Lourdes Portillo admitted her interest in meeting some of her section colleagues, "although we aren't a united group; as in every collective there are people you love and people you hate".



SECCION OFICIAL SAIL OFIZIALA OFFICIAL SECTION



El equipo de Principio y fin durante la rueda de prensa.

EGAÑA

Principio y fin (México. A concurso)

• Arturo Ripstein (director), Julieta Egurrola (actriz), Paz Alicia Graciadiego (guionista).

«Es inevitable, los accidentes existen»

EL director de la película mexicana *Principio y fin*, Arturo Ripstein, disculpó la inversión de las bobinas que se produjo en el pase matinal de su película comentando que "es inevitable, los accidentes existen".

Ripstein, que estuvo presente en la rueda de prensa que tuvo lugar tras la proyección de su cinta perteneciente a la Sección Oficial, bromeó con los periodistas sobre el incidente e incluso dijo que "a raíz de esto se podría estudiar la posibilidad de hacer un cine nuevo en el que fuera el proyccionista el que eligiera el orden de los rollos".

Principio y fin, un melodrama sórdido recreado hasta el último detalle a lo largo de tres horas, fue la película que este director mexicano presentó ayer a concurso.

Tras la muerte del padre, la familia Botero se encuentra en una situación económica muy difícil. La viuda queda sola al cargo de los cuatro hijos, tres de ellos estudiantes y el cuarto un vividor. La madre, agobiada por el nuevo rumbo que han tomado las cosas organiza todo el esfuerzo del clan para que sea su hijo Gabriel, el predilecto, guapo y estudioso, el que en un futuro saque a la familia de la miseria.

Pero los acontecimientos que la vida va marcando no se doblegan a los deseos de doña Ignacia y así, poco a poco, lo que ella había planeado como salvación para todos, se convierte en la destrucción total de todos y cada uno de los miembros de la familia.

Según comentó el director mexicano, educado en la generación de los 60, "quería mostrar los problemas sobre la unión y la desunión familiar que hoy en día se dan en México y lograr a través del ritmo de la cámara una sensación de densidad: densidad de la familia y densidad de la narración, que es como un pez que se muerde la cola".

En opinión de Paz Alicia Graciadiego, la guionista, que estuvo también presente en la cita con la prensa, "dentro de la familia es donde se juegan las pasiones al grado último, y a la vez, la familia es la mayor carga que

tenemos que soportar a lo largo de la vida".

Sobre la especial duración de la cinta y los problemas que podían darse para su comercialización, Ripstein aclaró que "no me asusta nada ese tema y pienso que su salida puede ser a través de la televisión que no tiene inconveniente para pasarla en dos veces. Además no pretendo que sea para públicos masivos, sino para otro tipo de formas no convencionales".

La actriz Julieta Egurrola, que encarna el papel de la madre viuda, aseguró a los periodistas que "en la realidad soy muy maternal y en el rodaje conseguí con 'mis hijos' una gran penetración gracias a todo lo que 'platicamos' y a los espacios tan reducidos en los que trabajábamos".

Con respecto a la última toma de la película que dura ocho minutos y medio y en la que se suicidan dos de los protagonistas, Ripstein explicó que "nos costó dos días de preparación ya que está hecha por un sólo cámara que tiene que ser apoyado en puntos estratégicos de la filmación para que soporte hasta el final, subiendo y bajando escaleras, el peso del aparato. Al terminar, todos lloramos de contentos".

SILVIA SANCHEZ GOÑI

Manhattan Murder Mystery

(Misterioso asesinato en Manhattan) USA. Fuera de concurso.

¿Será Woody el asesino de la matrona que murió en el Upper West Side?

DESPUES de haber hecho otros muchos filmes, *Manhattan Murder Mystery*, ha sido el primero en el que, lisa y llanamente, me he dejado guiar por mis deseos. He disfrutado con locura haciéndolo. Me encantan las películas con mucho misterio, las comedias oscuras. Ha sido un placer, un auténtico placer, mostrar cómo una vivencia inquietante puede alterar la rutina cotidiana de una pareja de clase alta del Upper West Side neoyorquino...

Lo dice Woody Allen, el autor de este...¿asesinato?, el director de esta gamberra propuesta de celuloide que el público veneciano paladeó maravillado en la Mostra y que nosotros contemplaremos hoy en la sobremesa o también en la medianoche sugerente. Woody está feliz. Relajado. Juguetón. Adio, Mia. Aquí estoy, con Anjelica Huston y Diane Keaton. Juego en el cine el juego de la muerte porque ya me cansé del juego del amor.....

Begoña DEL TESO

NOTA DE LA ORGANIZACION

El equipo de dirección del Festival Internacional de Cine de Donostia-San Sebastián asume la responsabilidad del error cometido durante la proyección del pase de prensa de la película *Principio y fin* al intercambiar de orden dos bobinas. Pedimos disculpas a los medios informativos, público y productora del film, Instituto Mexicano de Cinematografía y al director Arturo Ripstein por el perjuicio ocasionado, a pesar de los esfuerzos de esta dirección en orden a evitar estos incidentes. Dado que éste se ha registrado en el tercio final de la película (rollos 13 y 14 por 17 y 18), los acreditados podrán ver de nuevo, en su totalidad o bien sólo la parte afectada, en los demás pases previstos en el programa general. Se ruega a quienes deseen una proyección suplementaria que se dirijan al Departamento de Prensa.

THE BEGINNING AND THE END. The director of the Mexican film *The Beginning and the End*, Arturo Ripstein, excused the confusion with the reels taking place during the morning showing of his film, assuring that "accidents do exist". Ripstein, who attended the press conference taking place after the screening of his film within the Official Section, made jokes about the incident and said that "as a result of it, it could be studied the possibility of a new cinema where the projector chose the order of the rolls". *The Beginning and the End*, a three hour long melodrama, was the film presented by the Mexican filmmaker within the competitive section. As the Mexican director said, "I wanted to show the problems arisen from the unity and disunity of the family currently taking place in Mexico".



SAN SEBASTIAN '93
SECCION OFICIAL A CONCURSO/COMPETITIVE OFFICIAL SECTION



DO LLAIR MAMBO

Una película de PAUL LEDUC

Coproducida por ANGEL AMIGO Producida por ARTURO WHALEY
con DOLORES PEDRO, ROBERTO SOSA, KANDIDO URANGA, JAVIER MOLINA, EDUARDO LOPEZ ROJAS y GABINO DIEGO
Música: EUGENIO TOUSSAINT Montaje: GUILLERMO S. MALDONADO Decorador: GUILLERMO BARCLAY Sonido: JUAN CARLOS CID Fotografía: ANGEL GODEA Dirección: PAUL LEDUC
Producida por PROGRAMA DOBLE, S.A. DE C.V. - IGELDO PRODUKZIOAK, S.A. con la colaboración de EUSKAL MEDIA y en asociación con CANAL+ (ESPAÑA) Y CHANNEL FOUR

Ha intervenido asimismo en la producción: MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES FRANCÉS, MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA DE FRANCIA,
MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES DE SUIZA, TABASCO FILMS, S. A. (México) Y FUNDACION CINE VIDEO CULTURA DE PANAMA

distribuida por **altafilms**

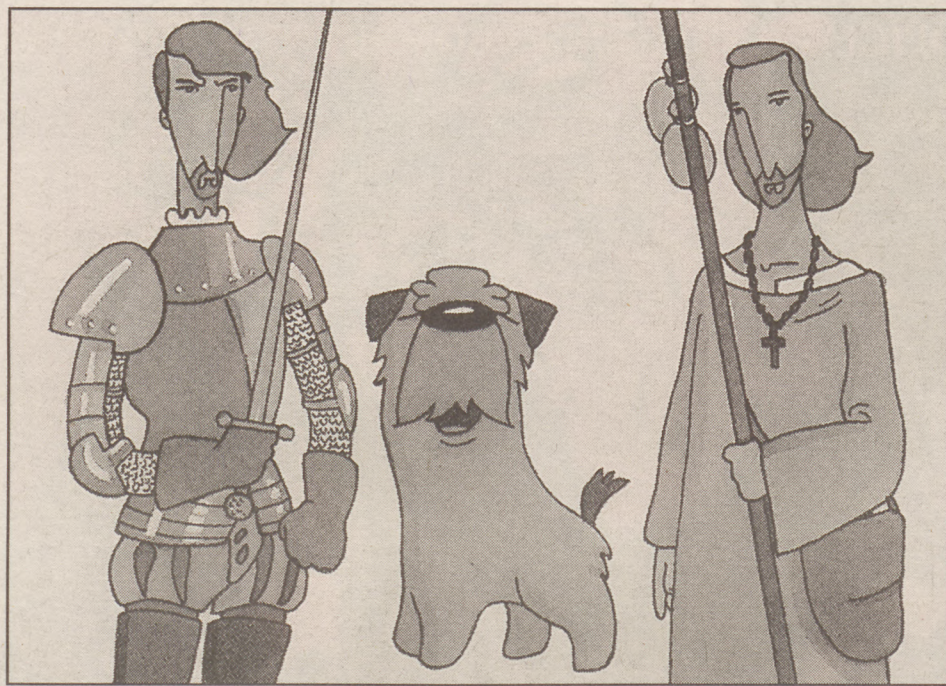
CINE VASCO EUSKAL ZINEMA BASQUE CINEMA

Hoy, Marathon de Cine Vasco en el Petit Casino

COMO ya viene siendo habitual dentro de las actividades del Festival de Cine, esta tarde se celebra el tradicional Marathon de Cine Vasco. Organizado por Euskal Media y en colaboración con la Filmoteca Vasca, este marathon tiene como objetivo exhibir algunas de las más recientes producciones en cuya financiación ha participado esta productora, siendo un organismo dependiente del Gobierno Vasco.

Han sido cinco las películas seleccionadas para dicho Marathon, que tendrá lugar en la sala 3 del Petit Casino; por un lado, la proyección comenzará a las 18,00 horas con el cortometraje de ficción *Cita con Alberto* de Josu Bilbao. Esta cinta narra el encuentro de Ana y Marga, que interpretadas por las jóvenes Teresa Calo y Reyes Molerres, aman al mismo hombre.

Seguidamente, será proyectada la película de dibujos animados *Ignatius de Loyola* de Gregorio Muro. Se trata de un cuento sobre el peregrinar de San Ignacio de Loyola, siendo un gracioso pe-



Ignatius de Loyola, de Gregorio Muro.

rro el narrador de la historia.

Después se proyectarán los mediometrajados *El ojo del fotógrafo* de Iñaki Dorronsoro y *Detrás del tiempo* de Mirentxu Purroy. Esta realizadora se muestra un tanto pesimista, diciendo que "el marathon sirve para que la película se vea un día y después se olvide". Mirentxu Purroy define su primer mediometraje como una obra que "recupera la memoria que explica el presente a través de un personaje real universal y común para los habitantes del País Vasco". Dice que se trata de una obra producida

gracias a un milagro de producción, añadiendo que aún no ha sido estrenada debido a su metraje: "Es demasiado corto para exhibirse como un largometraje". Esta realizadora concluye subrayando el buen trabajo interpretativo de Patxi Bisquert, y de la debutante Miren Aranburu, actriz a la que pronostica un excelente futuro en el campo de la interpretación.

Detrás del tiempo está ambientada en en País Vasco de la postguerra, y tiene como tema central la educación, enseñanza, catolicismo... de la época.

Basque Cinema Marathon

As it is customary in the Festival, the Basque Cinema Marathon will take place this afternoon. Organized by Euskal Media and in collaboration with the Basque Film Library, the aim of the Marathon is to screen some of the latest Basque productions, partly financed by Euskal Media, an organ dependent on the Basque Government. Five films have been chosen for this Marathon, which will be screened at the Petit Casino 3 and starting at 18:00.

Después de la proyección de dicho mediometraje, y ambientada también en la época de la postguerra, se ofrecerá *Los años Oscuros*, ópera prima de la zarautarra Arantxa Lazkano presentada el pasado día 17 en la sección Zabaltegi.

La entrada para el marathon será gratuita, previa recogida de una invitación en las oficinas de la Filmoteca Vasca. (Sancho el Sabio, 17 trasera).

Ane MUÑOZ

ATSEGIN DUGU ZINEMA

Aurten berriro ere, Nazioarteko Zinemaldiak Donostia bihurtuko du Zinemaren munduko ardatz. Hainbat Zuzendari, ekoizle, antzesle eta pantaila handiaren zaletuk bisitatuko dute gure hiria. **kutxa**k agertarazi nahi du arte-gertakizun handi honekiko bere atxekimendua, Anoetako Belodromoan ospatuko den Zine-Marathoia babestuz. Horrela, zinema maite dugun guztiok atsegin har dezagun gogotik.

Un año más, el Festival Internacional convierte a San Sebastián en el centro mundial del Cine. Directores, productores, actores y aficionados a la gran pantalla visitan nuestra ciudad. **kutxa** quiere demostrar su apoyo a este acontecimiento artístico patrocinando el Marathon de Cine en el Velódromo de Anoeta. Para que así todos los que amamos el cine, podamos disfrutar a lo grande.

NOS GUSTA EL CINE

Babesle / Patrocinado por:



• kutxa fundazioa
• fundación kutxa

• gipuzkoaz donostia kutxaren
• gizarte-ekintza
• obra social
• de la caja gipuzkoa san sebastián

MARATHON DE CINE



ZONA ABIERTA ZABALTEGI OPEN ZONE

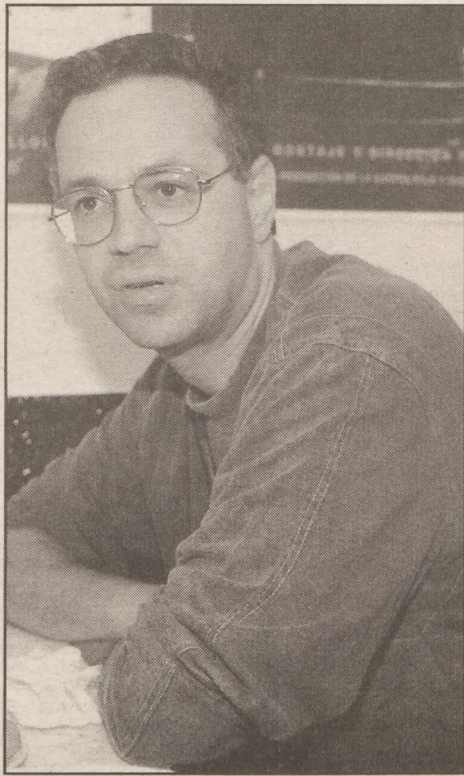
Aner Preminger y Alberto Lecchi

•Directores de *Golem Ba'Maagal* y *Perdido por perdido*

Dos óperas prima de factura israelí y argentina

EL universo femenino a través de las relaciones entre una madre y una hija, es el punto de partida de *Golem Ba'Maagal* (La gallina ciega), el primer largometraje de Aner Preminger. Interesado en plasmar el mundo de las mujeres, este director israelí narra una historia en la que la música aporta un contexto importante, ya que la protagonista interpreta a una pianista "que se debate entre la complicada relación que tiene con su madre, por un lado y por otro, con ejercer lo mejor posible como concertista".

Basándose en el juego de la gallinita ciega, la película es una especie de metáfora entre el significado de este divertimento y la historia de este personaje; "como en el juego, la protagonista tiene que enfrentarse con lo que está fuera del círculo. Es como si fuera un capullo que se abre para convertirse en mariposa".



Aner Preminger, director de *Golem Ba'Maagal*, y Alberto Lecchi, de *Perdido por perdido*. EGAÑA

Tras su paso por el festival donostiarra, *Golem Ba'Maagal* se proyectará en otros certámenes (Londres, Los Angeles, Israel) después de la buena acogida que ha obtenido en el de Montreal.

"Lo importante es la historia, no el contexto en la que se sitúa, porque odio los mensajes y panfletos concretos". Así de claro se manifestaba Alberto Lecchi, al hablar de *Perdido por perdido*, su primer largometraje en el que aborda los sinsabores de una pareja joven de clase media "que abandonó unos ideales por ganar más dinero y que ahora no le gusta la vida que lleva".

Aunque en la película se refleja todo lo negativo que conlleva la sociedad de consumo, el cineasta argentino lo considera sólo como un reflejo "de una situación que se da en los países capitalistas". *Perdido por perdido* ha funcionado muy bien en Argentina (lleva nueve semanas en las carteleras) lo que ha supuesto una ayuda para poder abordar otro próximo proyecto cinema-

tográfico; sin embargo, Lecchi se queja del escaso apoyo oficial que su país brinda al cine, "porque excepto cinco o seis películas que han resultado rentables, no se puede hablar de un boom del cine argentino, sino de intentos individuales".

Mirentxu ETXEBERRIA

Ruby in Paradise

Un chicano en Tennessee

VICTOR Nuñez tuvo más de un problema para financiar esta película sobre una muchacha que decide, vaya ud a saber porqué, cambiar de vida y, tras abandonar la montañas de Tennessee, aterriza en una ciudad balneario de Florida. Los posibles socios capitalistas consideraban la historia "demasiado europea", "demasiado familiar" e incluso, "muy poco urbana y nada sicótica". Victor, autor de otros dos largometrajes presentados en la Quincena de Realizadores de Cannes, tuvo que sablear a sus amigos y a unos cuantos admiradores. Con un puñado de pavos, rodó este retrato de instintos "rohmerianos" que triunfaría a lo grande en el festival de Sundance. Nota: no pierdan de vista a la actriz Ashley Judd.

Begoña DEL TESO

Filial relationships in Israel and loss of ideals in Argentina

Aner Preminger's first film *Golem Ba'Maagal* point of departure is the female universe through the relations between mother and daughter. Interested in presenting the women's world, this Israelite director narrates a story where music is important since the main character is a pianist, "that deals with the complex relation she has with her mother and her development as a concertist". "What it really matters is the story, not its context" pointed out Alberto Lecchi talking about his first feature film *Perdido por perdido*. Although the film reflects the consumer society's negative side.

La energía de las estrellas

ES NATURAL



Fabrica Municipal de Gas
San Sebastián, S.A.
Donostiako Gas Udal
Lantegia, E.A.



JURADO EPAIMAHAI JURY

Dieter Kosslick

• Sección oficial

«No tenemos por qué aceptar las reglas de juego de Hollywood»

EN Europa, el noventa por ciento de las películas que se exhiben son americanas. No hay queja. Es como si entras en una tienda de bebidas y sólo tienen coca-cola. No sirve sentarse y quejarse. Hay que luchar y ganar a los americanos con sus mismas armas". Es tajante Dieter Kosslick, presidente de la EFDO (European Film Distribution Office), un europeísta convencido de que el cine europeo tiene la calidad suficiente como para abrumar al público de EEUU.

En los últimos cinco años, de una producción europea de alrededor de quinientos filmes, más de 170 películas han pasado las fronteras de su país. "Jack Valenti, de Motion Pictures Association America (MPAA) ha dicho que las películas europeas son aburridas. Esto es falso y hay datos contundentes. De entre las que han conseguido traspasar las fronteras, por ejemplo *Cinema Paradiso* consiguió en EEUU sesenta mil dólares de recaudación. El producto existe, y es de calidad. A los americanos hay que impresionarles con productos independientes".

Kosslick, vicepresidente de los premios Felix al cine europeo y colaborador



Dieter Kosslick.

EGAÑA

con el proyecto Europa en el medio audiovisual se muestra amenazante: "No tenemos por qué aceptar las reglas de Hollywood y, si no están de acuerdo, estableceremos, como ellos hacen con los coches japoneses, un proteccionismo de nuestra filmografía. No hay que tener miedo a esto".

Kosslick hace hincapié en la insuficiente promoción del cine del viejo continente y en la escasa inversión que hacemos los europeos en abrir canales de distribución. "Quiero hablar del cine español y del cine vasco", advierte a la entrevistadora Dieter Kosslick, un alto ejecutivo alemán convencido de su labor. Y ofrece datos y datos que muestran una cierta mejoría en los canales de distribución y en el cambio de men-

talidad de los cineastas y distribuidores europeos. En los últimos cinco años, los distribuidores españoles han invertido tres millones y medio de ecus en la distribución de películas europeas en el Estado español y a la vez, han invertido dos millones de ecus para películas españolas en el mercado europeo. Así, menciona a *Jamón, jamón*, *Laberinto de pasiones* o *La ardilla roja*. La EFDO ha invertido cinco millones y medio de ecus en el cine español en el último año y *Vacas* se ha distribuido en siete países europeos, "y es mucho, pero si lo comparamos con la promoción de *Parque jurásico* es como comprar cacahuetes".

Josune DIEZ ETXEZARRETA

"We don't have to accept Hollywood's rules"

"In Europe, the ninety per cent of the films screened are American. It's no use sitting and complaining. We have to fight and win the Americans with their same weapons". Dieter Kosslick, President of the EFDO (European Film Distribution Office), is emphatic about it. "We have to impress the Americans with independent productions". Kosslick, Vice-president of the Felix Awards to European Cinema, appears threatening: "We don't have to accept Hollywood's rules and, if they don't agree, we'll establish a protectionism on our cinema in the same way they do with the Japanese cars". The figures he offers show however a certain improvement: during the last five years Spain has invested 5.500.000 ecus in the distribution of European films in Spain and Spanish films in Europe.

Gabrielle Claes

• Nuevos Realizadores

La filmoteca, como alternativa para el cine europeo

GABRIELLE Claes, responsable del Royal Film Archive de Bruselas, está satisfecha de el Premio Age d'Or que otorga esta entidad como homenaje a Buñuel. "Nuestro objetivo es ofrecer un premio que mantenga la tradición del cineasta español, surrealista, contestatario, subversivo... Al Age d'Or han optado varias veces películas españolas, y una vez ganó Bigas Luna con *Caniche*. Era cuando todavía era un buen realizador".

Claes, que se dedica a la programación en dos cine de Bruselas y a la supervisión de la exhibición de las películas, explica su labor en la filmoteca que dirige: "Realizamos diversas actividades, entre las que está, por un lado, el archivo de filmes y por otro, proyección de películas, además de un certamen, que se realiza dos veces al año, el Festival de Cinedécouvertes".

"Es un festival en el que participan películas independientes que no tienen distribución. Por eso, la cuantía del premio va dirigida a que pueda abrir esos canales, por lo menos en su propio país", señala Claes, que añade que en las proyecciones que organizan no han querido encerrarse en el ghetto de las películas clásicas, sino también conocer el nuevo cine europeo: "Es la única forma de descubrir filmografías que no tienen cabida en las pantallas comerciales".

En el Festival de San Sebastián estuvo Claes hace cuatro años, en una reunión profesional. "Entonces no conocí el certamen por dentro; esta vez he podido comprobar que es muy interesante".

J. D. E.

CINE
manía
CINE

CINEMANIA

el primer canal vía satélite en castellano dedicado solo al cine, les ofrece el ciclo

" LOS MEJORES 100 AÑOS DE NUESTRA VIDA "



FOTOS ARGAZKIAK PICTURES



VILLAGRAN

● **ROBERT MITCHUM, EL MAS ESPERADO.** El homenajeado en este Festival de Cine, Robert Mitchum, ya está en Donostia y su llegada ha despertado el mayor interés informativo y de público. Este actor norteamericano que habla un poco el castellano, aprovechó para degustar nuestra gastronomía en Pasajes San Juan, al tiempo que amenizaba al resto de los comensales con algunas anécdotas vividas a lo largo de su trayectoria cinematográfica.

● **LA PRESENCIA DE JOHN MALKOVICH.** El protagonista de *In the line of fire* llegó ayer a San Sebastián con su familia, en medio de una expectación por ver de cerca al inquietante intérprete de películas como *Las amistades peligrosas*, *El cielo protector* y *De ratones y hombres*. En esta ocasión viene a Donostia para clausurar el Festival con el largometraje de Clint Eastwood, donde seguramente encarna a un personaje de los que le han hecho popular entre el público.



EGAÑA



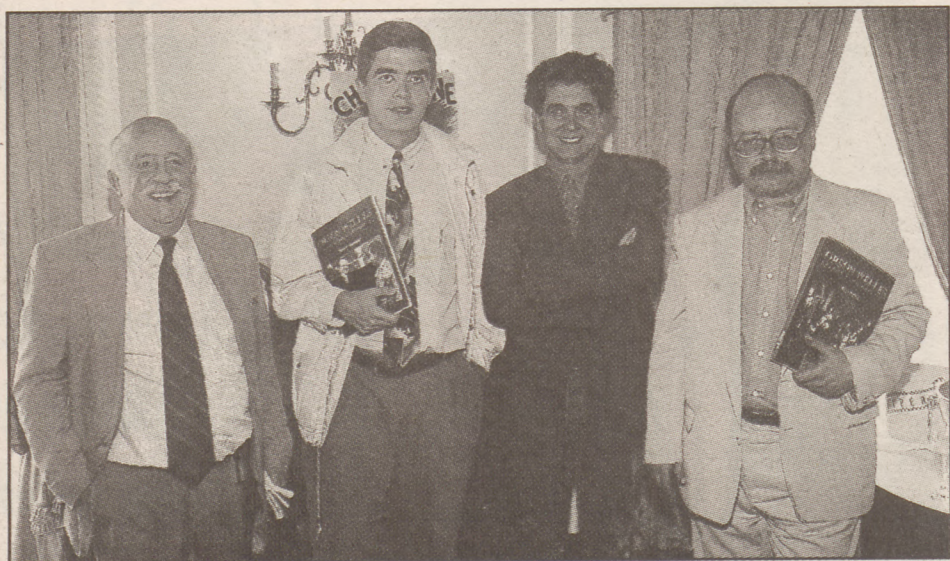
VILLAGRAN

● **PADRE E HIJO.** Fernando Guillén y Fernando Guillén Cuervo se han encontrado en San Sebastián; el padre presenta hoy en la sección oficial *El aliento del diablo*, una coproducción internacional y el hijo graba el espacio *Primer plano* de Canal Plus junto a Maribel Verdú.



EGAÑA

● **ESO ES AFICION.** No sólo el teatro Victoria Eugenia acapara la atención de los cinéfilos. Y si no, para botón vale una muestra de la gente que aguardaba en la cola para una de las sesiones nocturnas en los multicines Astoria, donde se proyectan películas pertenecientes a todos los ciclos del Festival.

NOTICIAS **BERRIAK** NEWS

● **ORSON WELLES Y ESPAÑA** "Orson Welles: Una España Inmortal" y "España Como Obsesión" son los libros que componen la obra del escritor Esteve Rimbau y que ha sido presentada en San Sebastian por el mismo autor y sus colaboradores, Las Fimotecas Española y Valenciana. La obra trata sobre la relación que tuvo Orson Welles con España tanto en su vida personal como en sus películas.

Lamet promete modificar la cuota de pantalla

EL director del Instituto de la Cinematografía y de las Artes Audiovisuales (ICAA), del Ministerio de Cultura, Juan Miguel Lamet, ha mantenido una reunión con los exhibidores independientes de la zona norte, en la que, entre otras cosas,

trataron sobre la situación del sector, el mercado y las relaciones comerciales; la financiación del sector, y la cuota de pantalla de obligado cumplimiento, asunto sobre el que mostró su interés a fin de modificarlo a corto plazo.

EUROIMAGESEK Administrazio Kontseilua bildu du Donostian

AURREKO egunean ACEk egin zuen bezala, Euroimages, koproduzio europarraren diru laguntzarako sortua den erakundea, bere etorkizuna aztertuko du egunotan "Lan Egunak" deituriko bilertan, Donostian. Aurten bere bostgarren

urtehurrena ospatzen ari den erakunde hau 1988. urtean hasi zen zenbait europar elkarrekoizpenei diru laguntzak eskaintzen, 500 bat ekoizle europar izan direlarik ordutik hona Euroimagesen dirua erabili dutenak.

OPINION **IRITZIA** OPINION

Zinea zigor

Anjel LERTXUNDI

dua; arriskuz betea; fundamentu gutxi eta arinkeria asko eskaintzen duen artea.

Zortzi urte nituen Sissi hemengo zinetan eman zutenean. Igande arratsaldeko zinea genuen astearen gailurra eta Ernst Marischka-ren filmea ezohizko oihartzunez zetorren. Ondo gogoan daukat filmeak izan zuen arrakasta: kromoak, aldizkariak, neska koskorren ile-txirikorda berriak... Ez dakit neurtzen orduko eta gaurko iragarpenen eragina, baina aste guztiko gure lilura igande arratsaldeko filmeak bereganatuta zeukan.

Nik ez nuen, baina, Sissi orduan ikusi. Auskalo zein arrazoiengatik, baina amak zinerik gabe zigortu ninduen. Sissiren aipamen hutsa, ordutik, debekuarekin lotzen dut. Nire igande hark ez zuen filmearen arrosa kolorerik izan.

Harrez geroz, sarri oroitzen naiz pasarte hartaz. Amak zinerik gabe zigortu ninduen. Zigortuko al ninduen liburu jakin baten irakurketa galeraziz? Ez dut uste. Urte sail eta baldar haietan ere liburuak bazeuzkan lustrea eta fama. Liburuetan agertzen ziren fedea, zientzia eta bizitza ejenplarrak. Zinea ez zen, baina, fidagarri. Zinea, gurea bezalako hain hesitura nazionalkatolikoan, bekaturako bidea zen, deabruaren jostailu berri bat.

Deabruak bazekien egoeraren eskabidera mozorrotzen: noiz Tom Mix, noiz Kit Carson, noiz Sissi, kuestioa zen mozorro deigarriak asmatzea guretzat, gure bazkal ondoko bezperetatik oso bestelako bizimodurik ere bazezuela erakusteko.

Zineak literaturak ez bezalako lilura dauka, gaur ere, ume jendearentzat. Liburuak ez du neska/mutil koskor bat liluratzen. Zinea, ordea, galdutako kutxa zaio, altxor uhartea, espazioaren konkista. Zineak tabu baten distira dauka oraindik ere. Debekuaren lilura. Gaztetxo askoren bide inizatikoan zineak zeresan handia du. Liburua, ordea, eragozpentzat dauka gazte bategen, helduen mundu aspergarriko tramankulu aspergarritzat.

Entzuten dudanean zenbait eskolak obligatorio jarri nahi dutela zinea, daldarka hasten naiz. Eskolak mesede gutxi egin dio liburuari. Liburuari bere subertsiorako indarra ahuldu dio eskolak. Orain irakasle jendea zinea ikustera behartzen hasiko balitz beren ikasle jendea, gurasoek uste izango lukete zinea zerbait serioa dela, kulturarekin zerikusia duena. Eta, orduan, ez lukete seme/alabarik zigortuko zinerik gabe.

Ez bedi horrelakorik gerta. Haurrak zinerik gabe zigortzen jarraitzen dugun bitartean, zinearen lilura subertsiboak bizirik iraungo du.

BIZITZA akademikoa zinearen bizkar bizi da, zinea anekdota bat da eskolarentzat. Aitzitik, ordea, literatura: kulturaren eusgarri nagusia letraren gainean erakia datorrenez, hortik sortu da liburuaren sakralizazioa. Irakurketaren, liburuaren, letraren kontra hitzegingo duenik ez dago. Zineak, ordea, oraindik ere aurreiritziaren zama nozitzen du: labaina da zinearen mun-

Que no le cuenten películas tenga una informática de cine

Soluciones Macintosh:

- Ofimática
- Autoedición para empresas
- Preimpresión digital
- CAD / CAM / CAE
- Contabilidad y gestión
- Profesionales
- Multimedia
- Presentaciones



Raxon

San Francisco, 28
Telf: 29 35 22
San Sebastián

Pedro I, 6
Telf: 17 41 62
Pamplona

Milicias, 4
Telf: 26 04 99
Logroño

Albareda, 21
Telf: 44 36 33
Zaragoza

Príncipe Vergara, 209
Telf: 564 44 29
Madrid



Distribuidor Autorizado



WELLMAN WELLMAN WELLMAN

El tipo de las fuerzas aéreas que mejor entendió a la infantería

WELLMAN pensaba verdaderas atrocidades sobre sus compinches y compadres los pilotos pero en el fondo y en la superficie era uno de ellos, un fanfarrón, marrullero y peleón aviador que miraba por encima del hombro a los soldados que se tenían que quedar con los pies en la tierra, agazapados en las trincheras.

El día que el pobre y tímido productor Lester Cowan apareció por su casa y le dijo, "voy a hacer una película sobre la novela de Ernie Pyle y quiero que tú la dirijas", William Augustus bufó y antes de darle con la puerta en las narices, masculló, "Mira, Lester, yo soy un soldado de los aires y odio, realmente odio, a la maldita y arrastrada infantería". Cowan insistió una vez más y la respuesta tuvo las mismas dosis de ácido sulfúrico.

Le tocaba el turno al autor del libro. Fue más listo. Le llamó por teléfono. Le invitó a su casa de Albuquerque. Wellman aceptó. Pero con una condición que Ernie Pyle incumpliría en toda la regla: no hablar para nada de "la infantería, quiera el Diablo llevársela lejos".

El "salvaje" Bill no cuenta de qué platicaron en las noches de Nuevo México pero la única verdad que muestra la pantalla es que el autor de *Alas* acabó siendo el creador de *También somos seres humanos*, película para la que el productor, ansioso por verla convertida en "el primer retrato auténtico y honesto sobre los soldados de a pie", había soñado al principio con John Huston.

El pelicularo que firmó *Cielo amarillo* se empleó a fondo para narrar la historia de un batallón, de sus hombres y de



También somos seres humanos.

su teniente, Walker. El Departamento de Guerra puso a su disposición 150 veteranos de la campaña de Italia. No estaban de servicio. Estaban en un periodo de entrenamiento. Sin embargo, ellos acabaron por creer que se hallaban en primera línea de fuego. Sea por un acendrado sentido de la responsabilidad, sea porque quería "vengarse" de los de tierra, Wellman les proporcionó auténtico trato cuartelero. Vadeaban ríos fangosos, levantaban pesos desmesurados... Y las estrellas del filme, de Robert Mitchum a Burgess Meredith, acabaron igual de rotos y derrengados.

El resultado fue francamente bueno. Recientemente, la revista italiana *Ciak* pidió a Clint Eastwood eligiera una de las escenas cinematográficas que mayor impacto le hubiera causado. El genial renegado de *Sin perdón* escogió, sin dudar, el último momento de *The Story of G.I. Joe*, el mismo por cuya intensidad poética el gran investigador James Agee comparara con un soneto de Whitman, el mismo que no tiene palabras, sólo los ojos de un soldado vivo mirando la cara de un soldado muerto. Cierta que agradó sobremanera al ge-

neral Eisenhower pero verdad que la tropa también aplaudió el filme por no andarse por las ramas, por tener los machos bien atados y la sensibilidad a flor de piel.

La única pena es que Ernie, el escritor que convenciera a Bill, no pudo conocer la película. Le mataron los japoneses en el Pacífico. Seguro que algún aviador le habrá proyectado en el cielo de la infantería la historia del soldado Joe.

Begoña del Teso

PARA HOY

PELICULA	SALA	HORA
<i>The Ox-Bow Incident</i>	P.Casino 1	17.15
<i>Beau Geste</i>	Astoria 5	17.15
<i>Heroes for Sale</i>	Astoria 4	17.15
<i>The Light that Failed</i>	Astoria 6	18.30
<i>Buffalo Bill</i>	P.Casino 1	19.30
<i>The Call of the Wild</i>	Astoria 4	19.45
<i>Yellow Sky</i>	Astoria 5	22.30
<i>Roxie Hart</i>	Astoria 4	22.30
<i>Story of G.I. Joe</i>	P.Casino 3	24.00

The Best Portrait of Infantry by an Air Force Guy

In its way, *Yellow Sky* is as good as *The Ox-Bow Incident*, though in a more conventional respect. It has no big moral points to make and the trappings are fairly standard; still it is gripping, exciting, well-written and well-played in a snarling way. *Yellow Sky* turned out fine but the actor who stole the show was Richard Widmark; *Yellow Sky* was only his fourth film. It now seems a much more accurate precursor to the "adult western" of the fifties than does *The Ox-Bow Incident*, though the latter film has been more influential in other ways. Following the movements of a small infantry patrol, we are taken through some of the important moments of the Second World War, the campaigns in Northern Africa and Italy, with the latter being marked by the taking of Montecassino... *The Story of G.I. Joe* was the real starting point for Mitchum's career, though he had been making pictures for over two years. The role of the doomed lieutenant won him international acclaim and an Academy Award nomination as the best supporting actor. The film is Wellman's masterpiece, it is everything that has been attributed to *Wings*, *The Public Enemy* or *The Ox-Bow Incident* in terms of quality, meaning and beauty. It shares that elusive trait with the world's greatest art of making enormous complexities of the spirit seem as clear and simple as a raindrop.

• Kontu Kontari

Ernie, Bill eta Wellmantar bihurriak

ALBURQUEQUEN, Ernie Pyleren etxean eman zuen gau batez, Wellmanek *The story of G.I. Joe* fimearen oinarria izan behar zuen liburua irakurri zuen. Bertan behera utzi ezinik, orduak igaro zituen lo egin barik. "Nik maite nuen guztia orri horietan zegoen gordeta. Abentura. Patua. Urrutitik urrutira idatzitako gutunak. Ausardia eta beldurra. Borrokak. Benetako pertsonaiak. Zinea agertzen zen jaun ta jabe lerro bakoitzean".

Liburuaz gain, lagun handia aurkitu zuen Mexiko Berriko etxe hartan. Ernie, gerra heroi paregabe hura, gozoa zen oso. Herabea ere. Tristaturik zuen bihotza. Williamen familia aterpe epela bilakatu zitzaion. Wellmantarrek daukaten gidoi ale baten eskeintzan honela mintzo zen Ernie: "Bill eta Dottierentzat, maitasun osoz. Baita bost Wellmantar zalapartari horientzat ere".

Los Angelesen pasa zuen azken egunean, Pyle zinegilearen seme alabekin jolasean ibili zen. Berariek ziren komantxe adoretuak. Ernie, ordea, bakero gaixoa. "Hil" egin zuten, jakina. William Augustusek ez zuen sekulan ahaztu nola egin zuen Erniek hildaren planta. "Neke neke eginda baltz bezela izan zen. Heriotza gustokoa balu legez". Urrengo goizean, idazleak musu bat eman zion Dottieri eta hone-la esan: "Ez nauzue berriro ikusiko..." Handik gutxira,

Pazifikon hil egin zuten. Gorputza betikoz hondoratu zen...



MADE IN SPAIN'93



Manuel Alexandre, Antonio Resines, Alfredo Landa and Fernando Rey.



The Alfredo Landa's interpretation was recognised with the Goya's Prize.

UNIDOS POR EL CINE



Patrocinador Oficial



41. NAZIOARTEKO ZINEMALDIA
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
DONOSTIA SAN SEBASTIAN

La marrana: the other discovery of America

BARTOLOME and Ruy's travels together with their pig across the Spain of 1492 constitute the plot of José Luis Cuerda's film *La Marrana* where this historical date is tackled from another point of view. This is the only film shot on this event since 1492 *The Conquest of Paradise* was filmed by Ridley Scott.

In that sense the film-maker from Albacete points out that "it's worthwhile taking a look to the discovery of America, because so long the cinema hasn't bothered to show that period's society".

Alfredo Landa and Antonio Resines are the main characters in this film in which José Luis Cuerda doesn't care about Columbus but about those people who go with him in that adventure; "I'm not interested in the hero but in those people who surrounded him, the people who lived in the Spain of 1492".

Among his film projects he had always thought of screening a story with this historical background, although he wanted to use comedy as genre and with a standpoint different from the one that usually interested when making films set in that period.

Parallel to its national diffusion thanks to which Alfredo Landa won Goya Prize for the best leading actor, *La Marrana* has been screened in countries such as Argentina, Canada and Russia where it gained an acceptable success.

Immediately after this film, José Luis Cuerda began shooting *La Crisis* in which actor Antonio Resines starred, once more, in a purely urban story and of course, always with comedy as genre.

Mirentxu ETXEBERRIA

TODAY

La reina anonima

Dir: Gonzalo Suárez

Astoria 217.00

La ardilla roja

Dir: Julio Medem

Astoria 2 19.30

La marrana

Dir: José Luis Cuerda

Astoria 222.15

WELLMAN WELLMAN WELLMAN

*Wings (Hegoak)***Euskadiko Sinfonikak hegoak zabaldu zituen**

DONOSTIAKO Nazioarteko Zinemaldiak William A. Wellman zinegilearen omenez programaturiko atzerabegiradaren gailurra atzo ospatu zen *Wings* filme ereduazkoaren proiektioaz, Gillian B. Anderson musikologa eta zuzendariaren batutapean, Euskadiko Orkestra Sinfonikoak jatorrizko partitura zuzen-zuzenean interpretatu zuelarik.

Wings (Hegoak. William Wellman, 1927) lezendariaren proiektioak iragane-ko garaietara garamatza. Zineak nahiko ibilkera traketsa zuen oraindik eta harekiko halako mirespen isil bat sortzen du ikuslearengan. 1928an Akademiaren lehen Oscarra irabazi zuen obrak, Wellmanek munduaz zuen ikuspegia ematen digu, pilotu-kabina batetik zeru-lurrei begirakoa, alegia.

Hegazkineriari eskainitako amodiozko istorio xingle hau Lehen Mundu Gerrako sasoiaren kokatzen gaitu. Kameraren begiak edertasunez beteriko irudi lausotuak erakusten dizkigu, ingenuitate apur batez dastatu beharrekoak. Zuzeneko musikak, aitzitik, irudiak indarberritzen ditu, etorkizunik gabeko maitasun eszenak hunkigarri bilakatzen eta zeru lainotsuetan joka-

Euskadiko Orkestra Sinfonikoak *Wings*eko zeru-lurrak musikatu zituen.

EGAÑA

tzen diren gatazken sekuentziak epikotasunez jaxten.

Eszenategi azpiko hobian Euskadiko Orkestrako maisuek emanaldi polita eskaini zuten filmeko narrazioaren harian. Gillian B. Anderson zuzendariaren begiak panatailatik partiturara eta partitu-

ratik pantailera bihurtzen ziren etengabe. Pertsonaia bakoitzari musika adierazgarri bat zegokion eta horrek bizitasun handia ematen zion proiektioari. Sinkronia huts bat edo beste gorabehera, musikak osagarritasunetik haruntzago heltzen zelarik. Pena da Victoria Eu-

genia antzokiko hobian sinfonikako musikari guztiak ez sartzea, aire-batailetako sekuentziak, esate batera, sinfonika osoaren parte hartzea eskatzen baitzuten.

Ensaio orokorraren ostean Wellmank prentsaurrera agertu ziren. Bertan William Wellman, Jr. eta Dorothy Wellman, W.W.-ren semea bata, honen alarguntsa bestea; Frank T. Thompson, Wellmanen omenez Zinemaldiak argitaratu eman duen liburua egilea eta Bob Thomas, kazetari eta kritikaria, Wellmanen karreraren aditua. Zinemaldiaren antolatzaileei eskerrak eman ondoren, ziklo honen barnean nahiko egoera txarrean proiektatu diren zintzen polemikak ez tanga egin zuen: "aitak burututako filme askoren eskubideak aspaldian agotu ziren eta kalitate txarreko kopiak han-hemenka sakabanaturik dabiltza. Zinemaldiak ez du inolaz ere horren erririk".

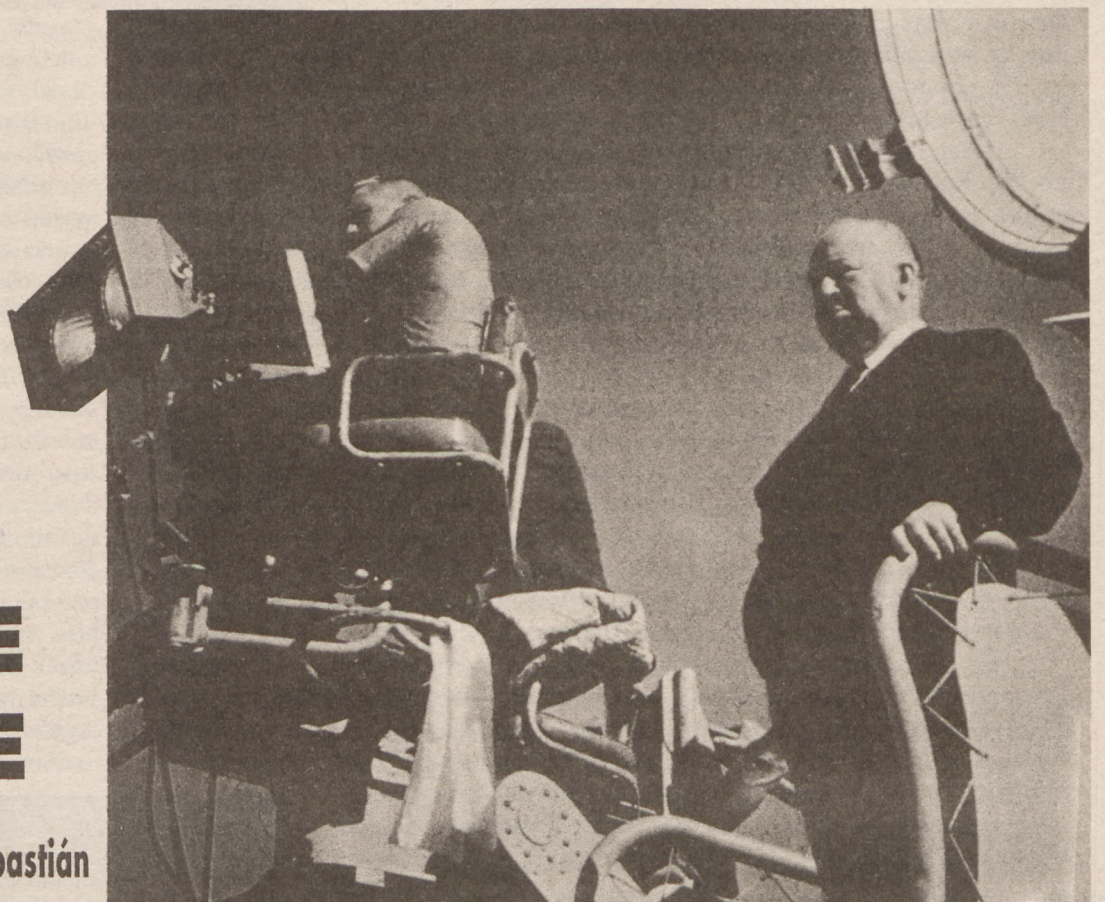
Sergio BASURKO

Volare

El homenaje dedicado a William A. Wellman tuvo ayer su punto álgido con la proyección de la versión íntegra de *Wings*, con la Orquesta Sinfónica de Euskadi en directo, dirigida por primera vez por una mujer, la musicóloga Gillian B. Anderson. La magnífica interpretación de la Sinfónica de Euskadi reforzó la intensidad casi épica de las batallas aéreas de *Wings*, dotando de emotividad a la triste belleza de determinadas escenas, en una de las cuales tuvimos la sorpresa de descubrir a un jovencísimo Gary Cooper. A la rueda de prensa inmediatamente posterior al ensayo general de *Wings* acudieron el hijo y la viuda del director, su biógrafo oficial Frank T. Thompson y el crítico Bob Thomas, quienes coincidieron en su agradecimiento a la organización del Festival, a pesar de la polémica suscitada ante el mal estado de algunas de las copias proyectadas.

ETB  **VA DE CINE**

Patrocinador del 41º Festival de Cine de Donostia - San Sebastián



HOY

MAÑANA

SECCION OFICIAL

09.00 VICTORIA EUGENIA
EL ALIENTO DEL DIABLO

12.00 VICTORIA EUGENIA
DOLLAR MAMBO

ZABALTEGI

10.00 PRINCIPAL
GOLEM BA'MAAGAL / LA GALLINA CIEGA

12.00 PRINCIPAL
PERDIDO POR PERDIDO

100 AÑOS

16.00 P.CASINO 3
*PILAR GUERRA
DAS KABINETT DES DR.
CALIGARI*

17.00 ASTORIA 7
HANGOVER SQUARE

20.00 P.CASINO 2
*THE FIVE THOUSAND
FINGERS OF DR. T*

20.30 ASTORIA 6
JESSE JAMES

WELLMAN

17.15 P.CASINO 1
THE OX-BOW INCIDENT

17.15 ASTORIA 5
BEAU GESTE

17.15 ASTORIA 4
HEROES FOR SALE

18.30 ASTORIA 6
THE LIGHT THAT FAILED

19.30 P.CASINO 1
BUFFALO BILL

19.45 ASTORIA 4
THE CALL OFF THE WILD

CINE CHICANO

16.00 ASTORIA 6
*DESPUÉS DEL TERREMOTO.
CHAVEZ RAVINE. LA
CARPA.*

17.00 P.CASINO 2
*GARMENT WORKERS. LOS
DESARRAIGADOS. EL
CORRIDO: LA CARPA DE LOS
RASCUACHIS.*

19.30 ASTORIA 7
*AL PASTOR'S FIRST VIDEO
PROJECT. THE BALLAD OF
TINA JUAREZ. GANGS.*

19.45 ASTORIA 5
RAICES DE SANGRE.

MADE IN SPAIN'93

17.00 ASTORIA 2
LA REINA ANONIMA

19.30 ASTORIA 2
LA ARDILLA ROJA

22.15 ASTORIA 2
LA MARRANA

TARDE

15.00 VICTORIA EUGENIA
*MANHATTAN MURDER
MYSTERY / MUERTE
MISTERIOSA EN MANHATTAN*

16.30 ASTORIA 3
*PELICULA SORPRESA:
SLEEPLESS IN SEATTLE /
ALGO PARA RECORDAR*

19.00 VICTORIA EUGENIA
DOLLAR MAMBO

19.00 ASTORIA 3
PRINCIPIO Y FIN

16.30 PRINCIPAL
*RUBY IN PARADISE / RUBY
EN EL PARAISO*

17.30 ASTORIA 1
*GOLEM BA'MAAGAL / LA
GALLINA CIEGA*

19.00 PRINCIPAL
*AS EN EILEAN / DESDE LA
ISLA*

20.00 ASTORIA 1
PERDIDO POR PERDIDO

22.15 ASTORIA 7
MY BEST GIRL

22.45 P.CASINO 2
ROBINSON CRUSOE

23.00 ASTORIA 6
HORSE FEATHERS

22.30 ASTORIA 5
YELLOW SKY

22.30 ASTORIA 4
ROXIE HART

24.00 P.CASINO 3
STORY OF G. I. JOE

22.00 P.CASINO 1
LA BAMBA.

NOCHE

22.00 VICTORIA EUGENIA
EL ALIENTO DEL DIABLO

22.30 ASTORIA 1
DOLLAR MAMBO

24.00 VICTORIA EUGENIA
*MANHATTAN MURDER
MYSTERY / MUERTE
MISTERIOSA EN MANHATTAN*

21.30 PRINCIPAL
LA GENTE DE LA UNIVERSAL

22.45 ASTORIA 3
*RUBY IN PARADISE / RUBY
EN EL PARAISO*

24.00 PRINCIPAL
*MUI DU DU XANH / EL OLOR
DE LA PAPAYA VERDE*

MARATHON DE CINE VASCO

P.CASINO 3
18.00 *CITA CON ALBERTO (JOSU
BILBAO, 14') E IGNATIUS DE LOYOLA
(GREGORIO MURO, 62')*
19.45 *EL OJO DEL FOTOGRAFO (IÑAKI
DORRONSORO, 45') Y DETRAS DEL
TIEMPO (MIRENTXU PURROY, 62')*
22.00 *LOS AÑOS OSCUROS (ARANTXA
LAZKANO, 90')*

MAÑANA

MAÑANA

SECCION OFICIAL

09.00 VICTORIA EUGENIA
JUST FRIENDS

12.00 VICTORIA EUGENIA
*PAMIETNIK ZNALEZIONY W
GARBIE / DIARIO DE UN
JOROBADO*

ZABALTEGI

10.00 PRINCIPAL
AS EN EILEAN / DESDE LA ISLA

12.00 PRINCIPAL
*ACHTUNDZWANZICHTAUSEND
WÜNSCHE / 28.000 DESEOS*

100 AÑOS

17.00 P.CASINO 2
CAT PEOPLE

20.00 P.CASINO 2
LA MADRE

20.30 ASTORIA 6
GILDA

22.00 P.CASINO 3
PYGMALYON

22.15 ASTORIA 7
CURRITO DE LA CRUZ

22.45 P.CASINO 2
THE MERRY WIDOW

WELLMAN

17.15 P.CASINO 1
YELLOW SKY

17.15 ASTORIA 4
THE OX-BOW INCIDENT

19.30 P.CASINO 1
BATTLEGROUND

19.45 ASTORIA 4
BUFFALO BILL

19.45 ASTORIA 5
CALL OF THE WILD

22.00 P.CASINO 1
THE HAPPY YAERS

23.00 ASTORIA 6
STORY OF G.I. JOE

24.00 P.CASINO 1
WESTWARD THE WOMEN

CINE CHICANO

16.00 ASTORIA 6
PROGRAMA 15

16.30 P.CASINO 3
PROGRAMA 17

19.00 P.CASINO 3
PROGRAMA 14

19.30 ASTORIA 7
PROGRAMA 3

22.30 ASTORIA 4
PROGRAMA 16

24.00 P.CASINO 3
PROGRAMA 21

MADE IN SPAIN'93

17.00 ASTORIA 2
LA VIDA LACTEA

17.15 ASTORIA 5
EL DIARIO DE LADY M.

19.30 ASTORIA 2
DEMASIADO CORAZON

22.15 ASTORIA 2
*¿POR QUE LO LLAMAN AMOR
CUANDO QUIEREN DECIR
SEXO?*

22.30 ASTORIA 5
EL AMANTE BILINGÜE

TARDE

16.00 ASTORIA 3
EL ALIENTO DEL DIABLO

18.15 ASTORIA 3
DOLLAR MAMBO

19.00 VICTORIA EUGENIA
*PAMIETNIK ZNALEZIONY W
GARBIE / DIARIO DE UN
JOROBADO*

20.30 ASTORIA 3
EL ALIENTO DE DIABLO

15.30 PRINCIPAL
EL OLOR DE LA PAPAYA VERDE

17.30 ASTORIA 1
AS EN EILEAN / DESDE LA ISLA

17.45 PRINCIPAL
UN MURO DE SILENCIO

18.30 ASTORIA 6
*ACHTUNDZWANZICHTAUSEND
WÜNSCHE / 28.000 DESEOS*

20.00 PRINCIPAL
*THE LAST BOLSHEVIK / EL
ULTIMO BOLCHEVIQUE*

20.00 ASTORIA 1
LA GENTE DE LA UNIVERSAL

NOCHE

22.00 VICTORIA EUGENIA
JUST FRIENDS

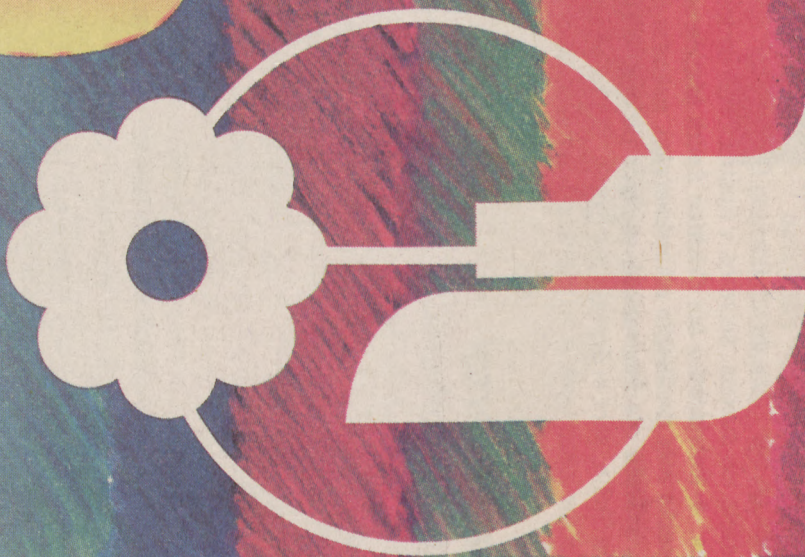
22.30 ASTORIA 1
*PAMIETNIK ZNALEZIONY W
GARBIE / DIARIO DE UN
JOROBADO*

22.45 ASTORIA 3
EL OLOR DE LA PAPAYA VERDE

la noche **ALMODOVAR** the night of
gaua

22.30 PRINCIPAL
FOLLE... FOLLE... FÖLLEME... TIN
20 MINUTOS DE KIKA

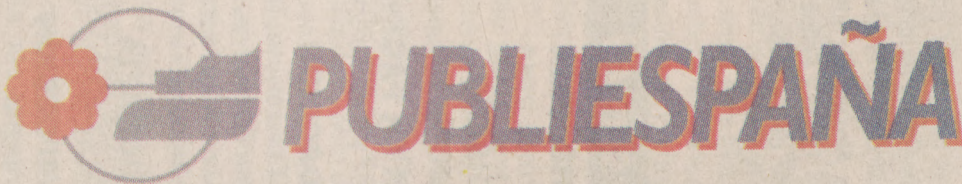
TELE
5 EL RETO



DE LA INNOVACION



Class



SEDE CENTRAL: Plaza Pablo Picasso, s/n.
Torre Picasso, Planta 14.
28020 MADRID.
Tel. (91) 394 04 00.
Fax (91) 597 41 51 / 52.